

༄༅། །དབལ་ལྷན་པག་མོ་གྲུ་བ་ལ་བརྟེན་པའི་སྣ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གྱུན་ཏུ་བཟང་པོའི་
རོལ་མཚོ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

Guru Yoga Based on Glorious Phagmodrupa
The Completely Perfect Sea of Enjoyment



Foreword

This text is part of a new series of daily practices and prayers translated by the Rinchenpal Translation Project (RTP) which was initiated by me in February 2017.

The translation process follows three guiding principles: 1) The text closest to the original is used, 2) scribal errors in the text are corrected, missing elements included, and 3) translators adhere to a collaborative, standardized glossary of technical terms and strive to be sensitive to the context of the target language.

All translated texts are freely available on www.drikungtranslation.com for use at Drikung Kagyu centers world-wide. However, it is requested not to make unauthorized changes to the Tibetan or translated texts.

Suggestions for improvement are welcome and can be sent to info@drikungtranslation.com.

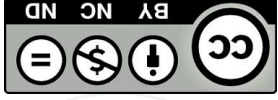
With my prayers,

Drikung Kyabgön Chetsang Thinle Lhundup

Consecrating the Inner Offering	7
Wheel of Protection	14
Consecrating the Offerings	15
Refuge	18
Seven-Branched Prayer	20
Liturg for the Main Generation	24
Homage	32
Offering	33
Mandala	35
Praise	38
Consecrating the Feast Offering	43
Fulfillment and Confession	52
Concluding Procedure	57
Supplication for Empowerments	60
Aspiciousness	63

Contents

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.



www.drikungtranslation.com, info@drikungtranslation.com

Serial No: RTP010
Translation: Khenpo Könchok Tamphel
Review: Dr. Jan-Ulrich Sobisch, Sonam Spitz, Katrin Quertl, Claude Jürgens
Editor: Dr. Kay Candler
Design & Layout: Khenpo Könchok Tamphel
Edition: First Edition, 2021

༄༅། །མ་རྒྱ་གུ་རུ་ན་མོ།།

། ལྷུབ་ཆེན་ཏེ་ལོ་བསལ། རྗེ་རྩེ་འཆར་བ་ཆེ་འདིར་ཐོབ་འདོད་བསལ། །ལས་གྱི་མཐར་སྲུག་ལྷ་མ་དམ་བའི་ལས། །མོས་གུས་མཐར་སྲུག་ལྷ་མའི་མོས་གུས་ཡིན། །སྤྲུབ་བ་ཐབ་མོ་ལྷ་མའི་སྤྲུབ་བ་སྟེ། །
དམ་ཚིག་ཐབ་མོ་ལྷ་མའི་དམ་ཚིག་ལ། །རྟེན་འགྲེལ་ཐབ་མོ་ལྷ་མའི་རྟེན་འགྲེལ་མཚོག། །འབྲས་བུ་མཐར་ཕྱིན་ལྷ་མའི་འབྲས་བུ་ལོ། །དེ་ཕྱིར་ལྷ་མ་བསྟེན་ལ་མཁས་བར་གྱ། །ཞེས་གསུང་བར་ལྟར།

|| Mahāgurunamo ||

The Great Siddha Tilopa said:
“If you wish to become Vajradhara in this life,
The ultimate path is the path of the sublime guru;
The ultimate devotion is devotion to the guru;
The deepest practice is the practice of the guru;
The deepest commitment is the commitment to the guru;
The deepest dependent origination is dependent origination of the guru;
The ultimate result is the result associated with the guru.
Therefore, be skilled in relying on the guru.”

། རང་ཉིད་སྐད་ཅིག་གིས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་སྐུར་གསལ་བར་གྱུར། ཅན་མཚོན་ཕྱིན་ལྷ་བསལ།
ཨོྲཱ་ཁྲ་རེ་ཏེ་ཏུ་ཏུ་པན་གྱིས་བསལ། ཨོྲཱ་སྤྲུམ་འཕྲུལ་སའ་རྣམས་སྤྲུམ་འཕྲུལ་ཉེ་ཏུ།

rang nyi ké chik gi chom den dé lhen chik kyé pé kur sel war gyur/

Instantly, I appear in the form of the co-emergent Bhagavān.

Consecrating the Inner Offering

om khandarohe hung hūng phat/ *Thus cleanse.*

om svabhāva shuddhāh sarva dharmāh svabhāva shuddho hang/

སྐྱར་ཡང་དབུས་སྐྱ་བེ་ལས་ཤ་ཆེན། ཤར་ལྷོར་ལི་ལས་བ་སྐྱར་གི་ཤ། ལྷོ་རུབ་ཏུ་ཡི་ལས་ཁྲིའི་ཤ། རུབ་བྱང་དུ་ལི་ལས་སྐྱར་ཆེན་གྱི་ཤ། བྱང་ཤར་དུ་ཏྲི་ལས་ཉིའི་
ཤ། རྣམས་རང་རང་གི་ས་ཤོན་གྱིས་མཚན་བ། འོག་གི་རྒྱུད་གཡོས་མེ་སྐྱར་ཐོད་ས་རྩོས་རྩམ་ཡི་གེ་དང་བཅས་ས་ལྷུ་ཞིང་ཁོལ་བས་ཉི་མ་འཆར་ཁ་ལྷ་བྱའི་ཁ་དོག་
ཅན་དེའི་རྒྱངས་ས་ལས་གྲུབ་བའི་ཁ་ལྷོ་ག་དཀར་པོ་མགོ་སྐྱར་དུ་བལྟ་བ་སྐྱར་ཞིང་འདྲེས་བའི་སྣང་དུ།

lar yang ü su bam lé sha chen/ shar lhor lam lé ba lang gi sha/ lho nup tu yam lé khyi sha/ nup jang du pam lé lang chen gyi
sha/ jang shar du tām lé té sha nam rang rang gi sa bön gyi tsen pa/ ok gi lung yö mé par tö pa drö dzé yi gé dang ché pa zhu
zhing khöl wé nyi ma char kha ta bü kha dok chen dé lang pa lé drup pé kha tvām ga kar po go tur du ta wa lhung
zhing dré pé teng du/

Once again, in the center arises a **bam** that transforms into great flesh; in the south-east arises a **lam** that transforms into cow flesh; in the south-west arises a **yam** that transforms into dog flesh; in the north-west arises a **pam** that transforms into elephant flesh; and in the north-east arises a **tām** that transforms into horse flesh. All of them are marked with their individual seed syllables. The wind beneath blows, igniting the fire and heating the skull-cup. Its contents, along with the seed syllables, melt and boil, and the color becomes like the sun at dawn. The steam turns into an upside down white khatvānga, which falls and merges into the contents.

ཕྱོད་འགོ་གཏོར་མ་ནང་མཚོན་ལྟར་བྱིན་གྱི་བརྒྱབ་ས་ལ།
Bless the preliminary tormas in the same way as the inner offering and recite:

ཨོྲི་ཁ་ཁ་ཁྱ་མི་ཁྱ་མི། སར་ཡམ་ས། རྣམས་ས། རྒྱ་ཉ། རྩེ་ཉ། བི་ཤུ་ཅ། ལྷ་རྒྱུད། ཨ་བ་སྐྱར་བ། རྒྱ་ཀ་རྒྱ་གི་བྱ་དལ། ཨི་མི་བ་མི་གི་རྒྱ་རྒྱ། ས་མ་ཡ་རྒྱ་རྒྱ། མ་མ་སར་
སི་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་རྒྱ། ཡ་མི་བོ། ཡ་མེ་ལྷོ། ལྷ་རྒྱུད་མ། བི་བ་མ། རི་ལྷོ་མ། ལྷ་ཉི་ག་མ་མ། མ་མ་སར་ཀུ་རྒྱུ་ལ། སད་སྐྱེ་ཁི་བི་བྱུ་ལེ། ས་ཏུ་ཡ་ཀུ་བྱ་བ་རྒྱ། ཏྲི་ཏྲི་པའ་སྐྱུ།

ལན་གསུམ་གྱིས་སུལ་ཏེ།

om kha kha khā hi khā hi/ sarva yaksha/ rākshasa/ bhūta/ preta/ pishācha/ unmāda/ apasmāra/ dāka dākinyadayā/ imam
baling grihantu/ samaya rakshantu/ mama sarva siddhim me prayacchantu/ yatheivam/ yatheshtam/ bhunjatha/ pivatha/
jigratha/ mātikramatha/ mama sarva kārtāya/ sadsukham vishuddhaye/ sahāyakā bhavantu/ hung hūng phat svāhā/

Repeat three times and offer.

12

chö jin tor ma di zhé la/ nel jor dak chak khor ché la/ né mé tse dang wang chuk dang/ pel dang drak dang kel pa zang/
long chö gya chen kün top ching/ zhi dang gyé la sok pa yi/ lé kyi ngö drup dak la tsöl/ dam tsik chen gyi dak la sung/
ngö drup kün gyi ka drin tsöl/

Please accept this torna offering and grant us practitioners with our retinue freedom from sickness and a long life, authority, glory,
and fame, good fortune, and vast wealth. Grant us mastery over all activities such as pacifying, increasing, and so forth.
You keepers of commitments, protect us and bestow the kindness of all accomplishments upon us.

མཚོན་སྤྱོད་གཏོར་མ་ལ་དེ་བཞེས་ལ། །ཞུས་པའི་འཇམ་དཔལ་ལ། །འདྲ་མེད་ཚོ་དང་དང་དཔལ་དང་། །
དངམ་དང་བྲགས་དང་བསྐལ་བ་བཟུང་། །ཡོངས་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ལྷོ་ཆེན་གྱི་ཆེན་ལེན་ལོ། །ལེ་དང་སྤྱིས་ལ་སྤྱིགས་པ་ལོ། །
ལས་ཤི་དོས་གྲོག་བདག་ལ་སྤོལ། །དམ་ཆེན་ཅན་གྱིས་བདག་ལ་སྤོངས། །དོས་གྲོག་གི་བཀའ་བློན་སྤོལ། །

Phagmodrupa Guru yoga

10

Above that are: a ā/ i/ u/ ri/ li/ hi/ e ai/ o au/ ang āh/ ka kha ga gha nga/ ca cha ja jha nya/
ta tha da dha na/ ta tha da dha na/ pa pha ba bha ma/ ya ra la wa/ sha sha sa ha ksha hūng hūng phat/
yong su gyur pa lé om āh hūng tsek té né pa lé kyil khor gyi lha nam trö/ dro wé dön jé nyom par zhuk pé
yi gé sum la tim/ yi gé sum yang zhu wa tö pé dü tsi dang dré pé yé shé kyi dü tsi gya tso chen por gyur/ om āh hūng/

Repeat three times and taste the nectar:

These transform completely into om, āh, and hūng, stacked one above the other. From that, the deities of the mandala manifest
and fulfill the purposes of beings. After that, they enter into union and dissolve back into the three syllables. The three syllables
also melt and merge with the nectar in the skull-cup, turning it into an enormous ocean of wisdom nectar. om āh hūng.

Phagmodrupa Guru yoga

དུས་མིན་འཆི་བའི་ནད་རྣམས་དང་། །གདོན་དང་བགོགས་རྣམས་མེད་པར་མཛོད། །མི་ལམ་ངན་དང་མཚན་མ་ངན། །
བྱད་སྐྱེམས་ངན་བ་མེད་པར་མཛོད། །འདིག་རྟེན་བདེ་ཞིང་ལོ་ལེགས་དང་། །འབྲུ་རྣམས་འབེལ་ཞིང་སྤྱགས་འབེལ་དང་། །
བདེ་ལེགས་སྤུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་། །ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་གྱུབ་མཛོད། །

**dü min chi wé né nam dang/ dön dang gek nam mé par dzö/ mi lam ngen dang tsen ma ngen/ jé tem ngen pa mé par dzö/
jik ten dé zhing lo lek dang/ dru nam pel zhing chuk pel dang/ dé lek pün sum tsok pa dang/ yi la dö pa kün drup dzö/**

Pacify untimely death, illnesses, obstructers and all obstructions, and obliterate nightmares, bad omens, and curses.
Grant happiness to the world, good harvests, and abundant crops. Cause the teachings to spread, bring about joy and happiness,
and completely accomplish each and every wish!

ཨོ་སུམ་ཕྱ་འི་སུམ་ཕྱ་ཧུྃ་ཧུྃ་པཎ། ཨོ་གྲི་ཁྱ་གྲི་ཁྱ་ཧུྃ་ཧུྃ་པཎ། ཨོ་གྲི་ཁྱ་པ་ཡ་གྲི་ཁྱ་པ་ཡ་ཧུྃ་ཧུྃ་པཎ། ལན་གསུམ།
ཨོ་བརྩ་རྩ་རྩ་ཧུྃ། ཞེས་སྤྱད་འཁོར་བསྐྱོམ།
མཚོན་པ་ཕྱིན་རྒྱལ་ཞེ། བརྩ་རོ་ཉེ་ས་བསངས།

**om sumbhani sumbha hung hūng phat/ om grīhana grīhana hung hūng phat/
om grīhnāpaya grīhnāpaya hung hūng phat/ Three times.**

om vajra raksha raksha hūng/ Thus visualize the circle of protection.

Consecrating the Offerings

Cleanse with: **om khandarohe hung hūng phat/**

gang dak nak pö chok gyur pé/ sang ngak zap mö cho ga la/ nyen dang ta war mi wang wa/ dé dak tam ché zhen du deng/ gel té ka lé dé gyur na/ dor jé kha tvam tson bar wé/ go wo tsel pa gyar gé shing/ gek nam lak gyur dön mi za/

Wheel of Protection

All those who are on the side of darkness and have no right to hear or look at this liturgy of the profound secret mantra must leave and go elsewhere. Should obstructers violate my command, I will certainly split your heads into a hundred pieces and annihilate all of you with this blazing vajra khatvānga weapon.

om svabhāva shuddha sarva dharma svabhāva shuddho hang/ tong pa nyi du gyur/ tong pé ngang lé a lé tö pé nang du/ hung yong su gyur pa lé/ chö yön zhel sil/ sang tor zhap sil/ mé tok/ duk pö/ nang sel/ dri chap/ zhel zé/ röi mo nam dang shing tok pa mé pa/ jang chup sem pa kün tu zang/ pa wo dang nel for ma nam gyé pa kyé nü par gyur/

All phenomena are emptiness. Out of the state of emptiness arises an **ah** that transforms into a skull-cup. Inside that arises a **hung** that transforms into water for rinsing the mouth, water for cleansing the feet, flowers, incense, lamps, perfume, delicious food, and music. They are brilliant and unobstructed, like the clouds of offerings mentioned in the story of bodhisattva Samantabhadra, and suitable for pleasing all the heroes and yoginis.

ཨོ་བཱ་རྩུག་ལྷོ་ལྷོ། དེ་མཚན་འཁྱུར་ཏེ། ཨོ་བཱ་རྩུག་པ་ལྷོ་ལྷོ། ཨོ་བཱ་ཤྲོ་ལྷོ་ལྷོ། ཨོ་བཱ་སྤྱོད་ལྷོ་ལྷོ། ཨོ་བཱ་ཤྲོ་ལྷོ་ལྷོ། ཨོ་བཱ་ཤྲོ་ལྷོ་ལྷོ། ཨོ་བཱ་ཤྲོ་ལྷོ་ལྷོ། ཨོ་བཱ་ཤྲོ་ལྷོ་ལྷོ།
ཨོ་བཱ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ། ཨོ་བཱ་ཤྲོ་ལྷོ་ལྷོ། ཨོ་བཱ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ། ཨོ་བཱ་ཤྲོ་ལྷོ་ལྷོ། ཨོ་བཱ་ཤྲོ་ལྷོ་ལྷོ།

ཞེས་སོ་སོའི་སྐབས་ཀྱི་ལོ་མོ་དང་བཅས་པས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ལོ།

**om vajra argham āh hūng/ om vajra āncamanam āh hūng/ om vajra proksha nam āh hūng/ om vajra pādyam āh hūng/
om vajra pushpam āh hūng/ om vajra dhūpam āh hūng/ om vajra āloka āh hūng/ om vajra gandham āh hūng/
om vajra naivedyam āh hūng/ om vajra shabda āh hūng/**

Thus bless them with their individual mantras, hand gestures, and music.

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱི་བ་དག་པར་མཇེད་དུ་གསོལ། ཚེ་དང་སློག་གི་བར་དུ་གཅོད་པ། རང་དང་གཞོན་པ། རྒྱུ་བར་གཅོད།
ཉེས་པ་དང་སྦྱང་བ། འགལ་རྒྱུ་བར་གཅོད། མི་མཐུན་པའི་སློག་ས་ཐམས་ཅད་སྦྱར་དུ་ཞི་ཞིང་མི་འབྱུང་བར་མཇེད་དུ་གསོལ། ལན་གསུམ།

**dak dang sem chen tam ché kyi dik drip dak par dzé du söl/ tsé dang sok gi bar du chö pa/ né dang nö pa/ kyen bar chö/
nyé pa dang tung wa/ gel kyen bar chö/ mi tün pé chok tam ché nyur du zhi zhing mi jung war dzé du söl/**

I supplicate you to purify the negative deeds and obscurations of all sentient beings and myself. I supplicate you to quickly pacify all obstacles to our lives and vital energies, all sickness and harm, hindering conditions, faults and downfalls, unfavorable conditions, and all adverse opponents.

Repeat three times.

རང་གཞན་ཐམས་ཅད་རྫོགས་སངས་རྒྱས། །སྐྱུ་གསུམ་སྤྱན་གྱིས་གྲུབ་པ་ལ། །ཐ་མལ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དུ། །འཇུལ་བར་གྱུར་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། །

rang zhen tam ché dzok sang gyé/ ku sum lhün gyi drup pa la/ ta mel lü ngak yi sum du/ trül war gyur pa töl lo shak/

I and all others are complete buddhas and the three bodies are spontaneously present. Nevertheless, I have mistaken them as being ordinary body, speech, and mind. I reveal and confess that.

རང་གཞན་གདོད་ནས་སངས་རྒྱས་ཤིང་། །ལྷ་མེད་དཀོན་མཆོག་གསུམ་པོ་དང་། །འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་དགོ་བ་ལ། །སྣང་ནས་དགའ་བས་ཡི་རང་ངོ་། །

rang zhen dö né sang gyé shing/ la mé kön chok sum po dang/ dro wa kün gyi ge wa la/ nying né ga wé yi rang ngo/

I and all others are primordially buddhas. In the unsurpassable three jewels and the virtues of all beings, I rejoice from my heart with joy.

བདག་དང་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པའི། །དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགོ་བ་དང་། །གདོད་ནས་ཡིད་པའི་དགོ་བ་དེས། །

འགྲོ་ཀུན་ལྷ་མེད་བྱང་ཚུབ་མཆོག་ཐོབ་ཤོག །

ཅེས་ལན་གསུམ་གྱིས་ཚོགས་བསགས།

dak dang dro wa ma lü pé/ dü sum sak pé ge wa dang/ dö né yö pé ge wa dé/ dro kün la mé jang chup chok top shok/

By the virtues I and all beings without exception have amassed in the three times, and by the primordial innate virtue, may all beings attain the supreme, unsurpassable awakening.

Recite three times for accumulations.

གོང་གསལ་སྐྱབས་འགྲོ་དང་ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི། །འགྲོ་གྲང་ཤེས་པ་མཚན་པའོ། །

The above Refuge and Seven-Branched Prayer were composed by Drikung Kyobpa.

24	<p>ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ཚཱ་གཱ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ།</p> <p>Liturgy for the Main Generation</p> <p>Cleanse with: om khandarohé hung hūng phat/ om svabhāva shuddhāḥ sarva dharmāḥ svabhāva shuddho hang/</p> <p>སྦྲུང་པ་སྦྲུང་པའི་རྣམས་སྦྲུང་པའི་འཁོར་འཁོར་དཔེ་ལྡོང་གི་སྦྲུང་པོས་སྦྲུང་། ལྗོངས་ཀྱི་འཇོན་པོ་དཔེ་ལྡོང་གི་སྦྲུང་པོས་སྦྲུང་། སྦྲུང་པ་སྦྲུང་པའི་རྣམས་སྦྲུང་པའི་འཁོར་འཁོར་དཔེ་ལྡོང་གི་སྦྲུང་པོས་སྦྲུང་།</p> <p>tong pa nyi du gyur/ tong pé ngang lé sung wé khor lö wü/ zhing kham nam dak kö pa pün sum tsok/ chok tsam kün tu chö pé trin pung trik/</p> <p>All phenomena are emptiness. Out of the state of emptiness arises a wheel of protection, with a buddhafield excellently displayed in its center and billows of offering clouds gathered in all cardinal and intermediate directions.</p>	Phagmodrupa Guru yoga
----	--	-----------------------

22	<p>ལྷུང་པ་སྦྲུང་པའི་རྣམས་སྦྲུང་པའི་འཁོར་འཁོར་དཔེ་ལྡོང་གི་སྦྲུང་པོས་སྦྲུང་། ལྗོངས་ཀྱི་འཇོན་པོ་དཔེ་ལྡོང་གི་སྦྲུང་པོས་སྦྲུང་། སྦྲུང་པ་སྦྲུང་པའི་རྣམས་སྦྲུང་པའི་འཁོར་འཁོར་དཔེ་ལྡོང་གི་སྦྲུང་པོས་སྦྲུང་།</p> <p>gyel sé nyur du sang gyé shing/ dzok pé jang chup top pa nam/ chö kyi khor lo kor gyur né/ dro kün sang gyé top dze söl/</p> <p>The Victorious Ones' children who are about to become buddhas and those who have attained complete awakening, I supplicate you to turn the wheel of Dharmā and help all beings attain buddhahood.</p> <p>ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ། ཏི་ཤཱའི་ལྱེད་སྡིད་ལྱི་ལ་ལྱི་ལ།</p> <p>Teachers with great compassion intending to pass into nirvāna, I supplicate you to remember your previous commitments and not pass into nirvāna but remain here.</p> <p>tön pa tuk jé chen po nam/ nya ngen da war gang zhé pa/ ngon gyi dam cha gong dzö la/ nya ngen mi da zhuk par söl/</p>	Phagmodrupa Guru yoga
----	--	-----------------------

དེ་དབུས་ཐང་པ་ཆེན་པོའི་གཞལ་མེད་ཁང་། །སེང་ཁྲི་སང་མ་རྒྱ་བའི་གདན་སྟེང་དུ། །སངས་རྒྱས་ཀུན་འདུས་ཅ་བའི་སྒྲ་མ་ནི། །
འགོ་བའི་མགོན་པོ་སག་གུ་རྩེ་རྩེ་རྒྱལ། །སྦྱིལ་བྱང་བྱེད་བའི་ཞབས་བུས་གཉིས་ཀྱི་སྟེང་། །ཕྱག་གཉིས་ཁ་སྐྱབ་ཉིང་འཛིན་ངང་དུ་བཞུགས། །
བཀའ་ཉགས་སྒོམ་ལྷུ་ཚོས་གོས་རྣམ་གསུམ་བརྗེད། །

**dé wü tar pa chen pö zhel mé khang/ seng tri pé ma da wé den teng du/ sang gyé kün dü tsa wé la ma ni/
dro wé gön po pak dru dor jé gyel/ kyil drung ché pé zhap pü nyi kyi teng/ chak nyi kha bup ting dzin ngang du zhuk/
ka tak gom zhu chö gö nam sum ji/**

In the center of that is the Mansion of Supreme Liberation, where, on a lion-throne with a cushion of lotus and moon, is my root guru Phagdrü Dorje Gyalpo, the embodiment of all buddhas, the protector of beings. He sits in the state of samādhi, in half-vajra position, with the palms of his hands placed on the knees. He looks majestic in his meditation hat with the seal of authentic teaching and in the three Dharma robes.

ལྷོ་བྱུང་འགོ་མགོན་ཡེལ་པ་ཡེ་ཤེས་བཅེགས། །བྱུང་བྱང་གཡའ་བཟང་ཡེ་ཤེས་སེངྒེའི་ཞབས། །བྱང་ཤར་གྱུར་སྒོམ་ཚོས་ཀྱི་སེང་གོ་དཔལ། །ཀུན་གྲུང་བཀའ་
ཉགས་སྒོམ་ལྷུ་ཚོས་གོས་སྐྱབས། །ཞབས་གཉིས་རྩོམ་སྦྱིལ་ཡེ་ཤེས་གཟི་བྱིན་འབར། །དབུ་གཟུགས་ཐང་དུ་མར་པ་ལོ་རྒྱལ། །གཡས་གཡོན་སྐྱམ་པོ་བ་དང་མི་
ལས་བརྗེད། །དེ་སྟེང་དབུ་གཟུགས་ཐང་དུ་རྩེ་རྩེ་འཆང། །གཡས་གཡོན་ཉི་ལོ་རྣམ་པོ་གཉིས་ཀྱིས་བརྗེད། །

**lho nup dro gön yel pa yé shé tsek/ nup jang ya zang yé shé seng gé zhap/ jang shar gyér gom chö kyi seng gé pel/
kün kyang ka tak gom zhu chö gö lup/ zhap nyi dor kyil yé shé zi jin bar/ wu tsuk té du mar pa lo tsa la/
yé yön gam po pa dang mi lé ten/ dé teng u tsuk té du dor jé chang/ yé yön té lo na ro nyi kyi ten/**

The protector of beings Yelpa Yeshe Tsek is in the southwest, Yazang Yeshe Sengé is in the northwest, and glorious Gyergom Chökyi Sengé is in the northeast. All of them wear Dharma robes and meditation hats with the seal of authentic teachings. They are seated in the vajra-posture and shine with the splendor of wisdom. Above them, at the level of their crowns, is Marpa Lotsāwa, with Gampopa and Milarepa to his right and left. Above them, at the level of their crowns, is Vajradhara, with Tilopa and Nāropa on his right and left.

མདུག་ཏུ་སློབ་པ་འཛིན་ཏེ་བསྐྱེད་འགོ་བོའི། །ཡིག་གཉིས་ས་གོ་བོ་མཉམ་བཞག་ཏེ་སློབ་བཞུགས་འདྲེན་འཛེན་འདྲེན་པའི་འཛིན་ཏེ་བསྐྱེད་འགོ་བོའི། །ཡལས་གཏོ་བོ་སློབ་སློབ་པའི་འཛིན་ཏེ་བསྐྱེད་འགོ་བོའི། །ཡལས་གཏོ་བོ་སློབ་སློབ་པའི་འཛིན་ཏེ་བསྐྱེད་འགོ་བོའི། །འཛིན་ཏེ་བསྐྱེད་འགོ་བོའི། །འཛིན་ཏེ་བསྐྱེད་འགོ་བོའི། །འཛིན་ཏེ་བསྐྱེད་འགོ་བོའི། །

dün du kyop pa jik ten sum gön ni/ chak nyi sa nön nyam zhak dor kyil zhuk/ yé yön chen nga drak jung shé jung nyi/ tso wor dü pé tsül gyi zheng té ten/ yé su drup chen ling jé ré pa dang/ yön du pel den tang pa tra shi zhap/ gyap tu tro pu gyel tsa rin chen gön/ shar lhor mar pa shé rap yé shé pel/

Kyobpa Jigten Sumgön sits in front of him in the vajra-posture with his right hand in the earth-touching gesture and the left in the gesture of equipoise. To his right and left, his disciples Dragpa Jungne and Sherab Jungne stand with the gesture of paying homage to the main lord. The great siddha Lingje Repa is on the right and the glorious Thangpa Tashi is on the left of Phagmodrupa. Throphu Gyaltza Rinchen Göñ is behind him and Marpa Sherab Yeshe Pel in the southeast.

teng du ka zhi gyü pé la ma dang/ sang gyé jang sem pa wo khan drö kor/ düñ du a gön chö sung dam chen tsok/ yé shé mé pung bar wé ü su zhuk/ dak düñ tuk ké sa bön ö zer gyi/ dé den chö pé zhing du chen dren na/ rang rang né né tok mé dzu trül gyi/ tse war gong né né dir shek su söll/

The space above them is encircled by the lineage masters of the Four Transmissions, along with buddhas, bodhisattvas, heroes, and dākinīs. In the front are Achi, Mahākāla, Dharmapala, and a crowd of oath-protectors abiding amid a mass of blazing wisdom fire. By means of light rays radiating from the seed syllables in our hearts, I and those generated in front invite you to come to this offering field of those endowed with faith. We supplicate you to kindly come to this place from your abodes through your unobstructed, miraculous powers.

ཨོྃ་སྤྱི་གུ་བུ་དེ་བ་བྱུང་བོ་རྗེ་ས་ཏུ་ལྷ་གྱི་ནི་རྣམས་སྤྲུ་ལ་ས་སྤྲུ་རི་སྤྲུ་ར་བརྩོ་ས་སྤྲུ་ངེ། རོལ་མོས་སྤྱོད་བྲམ།

om shrī guru deva buddha bodhisattva dākinī dharmāpāla sapārivāra vajra samāja/

Thus invite with music.

བཞུགས་སུ་གསོལ་བ་ནི། བཅོམ་ལྡན་འདིར་ནི་བྱོན་པ་ལེགས། །བདག་ཅག་བསོད་ནམས་སྐལ་བར་ལྡན། །བདག་གི་མཚོན་ཡོན་བཞེས་ནས་ཀྱང་། །
ཐུགས་ལ་དགོངས་ཤིང་གནང་བར་མཛོད། །ཨོྃ་སྤྱི་བ་ར་སྤྲུ་ར་ཨཱྀྃ་སྤྱི་རྩོ་སྤྲུ། །

Supplication to be Seated

chom den dir ni jön pa lek/ dak chak sö nam kel par den/ dak gi chö yön zhé né kyang/
tuk la gong shing nang war dzö/ om prabara satkara argham praticcha svāhā/

Bhagavān, I welcome you to this place! Please accept the offerings I serve and consider granting us the fortune, for which we possess the merit. **om prabara satkara argham praticcha svāhā.**

ནམ་ཡེ་གཉིས་མེད་དུ་བསྐྱེས་པ་ནི། གདོད་ནས་དམ་ཚིགས་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་ཀྱང་། །གཉིས་འཛིན་སློ་ཡི་འཆིང་བ་བྲལ་བའི་བྱིར། །
དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་གཉིས་མེད་ངང་དུ་བཞུགས། །མོས་བའི་བྱ་ལ་བྱིན་ཆེན་དབབ་ཏུ་གསོལ། །ངེ། ལྷུ་བོ་ཏོ།

Inseparably Merging the Commitment and Wisdom Beings

dö né dam tsik yé shé yer mé kyang/ nyi dzin lo yi ching wa dral wé chir/ kyil khor lha tsok nyi mé ngang du zhuk/
mö pé bu la jin chen wap tu söl/ dza hūng bam ho/

The commitment and wisdom beings are primordially inseparable. However, to be released from the fetter of the mind with dualistic grasping, I supplicate the deities of the mandala to abide in the state of non-duality and bring down blessings for this devoted child.

dza hūng bam ho.

མཚོན་པ་རྒྱས་པར་སྒོ་ན། ལྷ་མ་མཚོན་པའི་མཚོན་ལྗང་ལས་སྒྲངས་ལ།

བསྐྱུས་ན། ཨོཾ་གུ་རུ་དེ་བ་རྒྱ་གེ་རྩེ་ས་སྤེ་རི་བ་ར་ཨཱཾྀ་ནས་འགྲུའི་བཅ།

Offering

If you wish to make more elaborate offerings, integrate the series of offerings from the Gurupūjā [of Jigten Sumgön]. To do them briefly, recite:

om guru deva dākinī sapārivāra argham āh hūng/
om guru deva dākinī sapārivāra pādyam āh hūng/
om guru deva dākinī sapārivāra pushpam āh hūng/
om guru deva dākinī sapārivāra dhūpam āh hūng/
om guru deva dākinī sapārivāra ālokam āh hūng/
om guru deva dākinī sapārivāra gandham āh hūng/
om guru deva dākinī sapārivāra naivedyam āh hūng/
om guru deva dākinī sapārivāra shabda āh hūng/

མཇུག་རྒྱས་པ་གཞན་སྟར་ལ། བསྐྱུས་ན།

ས་གཞི་སྒོ་ས་རྒྱས་རྒྱལ་ས་ཤིང་མེ་ཉོག་བགམ། །རི་རབ་སྤིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་བ་འདི། །
སངས་རྒྱས་ཞིང་ལ་དམིགས་ཉེ་སྤུལ་བ་ཡིས། །འགྲོ་གུན་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྦྱོང་པར་ཤོག། །

Mandala

The elaborate mandala is as found in other texts. If summarized, it is as follows:

sa zhi pö chü juk shing mé tok tram/ ri rap ling zhi nyi dé gyen pa di/
sang gyé zhing la mik té pül wa yi/ dro kün nam dak zhing du chö par shok/

The ground is sprinkled with scented water and strewn with flowers. It is adorned with Mount Meru, the four continents, the sun, and the moon. As I see it as a buddhafield and offer it, may all beings experience the completely pure realm.

pel den la ma ku zhi wang chuk la/ dak lü ngak yi chi nang zhen sum gyi/ ngo por drup gu chö pé dzé su büll/
chö ja chö je chö pé rang zhin chik/ ta dral ro nyam chen por büll lak kyi/ ja tsöl dral wé ngo drup tsel du söll/

རམས་ལྗེ་འཕེལ་སྤྱོད་པའི་རྒྱ་ལོ་ལོ་རྒྱུ་ལྟེ་བུ་རྒྱ་ལོ་ལོ་རྒྱུ་ལྟེ་བུ་ལྟེ་བུ་རྒྱ་ལོ་ལོ་རྒྱུ་ལྟེ་བུ་ལྟེ་བུ་རྒྱ་ལོ་ལོ་རྒྱུ་ལྟེ་བུ་ལྟེ་བུ་
མཚོན་བྱ་མཚོན་བྱེད་མཚོན་པའི་རྒྱ་ལོ་ལོ་རྒྱུ་ལྟེ་བུ་ལྟེ་བུ་རྒྱ་ལོ་ལོ་རྒྱུ་ལྟེ་བུ་ལྟེ་བུ་རྒྱ་ལོ་ལོ་རྒྱུ་ལྟེ་བུ་ལྟེ་བུ་
བྱ་ཚེས་བའ་བའི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེད་དུ་གསོལ། །

To the glorious lord guru, the embodiment of the four bodies, I offer everything that exists—my body, speech, and mind, and the outer, inner, and the other—as offering-substances. The one who receives, the one who offers, and the offering are of one nature. Free from extremes, I offer this in the great state of one taste and supplicate you to grant me the accomplishment of effortless.

chak tsel wa dang chö ching shak pa dang/ je su yi rang küll zhing söll wa yi/
ge wa chung zé dak gi chi sak pa/ tam ché dzok pé jang chup chir ngo/

ཡིག་འཇམ་པ་དང་མཚོན་ཅིང་བཀའ་པ་དང་། རྗེས་སུ་ཡི་མར་བསྐྱེད་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །
དག་པ་ཅུང་ཟད་དཀོན་པའི་ཅི་བསམས་པ། བམས་ཅད་རྗེས་པའི་བྱེད་ལྗེས་བྱེད་པའོ། །

Prostrating, offering, confessing, rejoicing, beseeching, and supplicating, I dedicate whatever slight virtue I have gathered for the complete awakening of all.

ཕྱི་ནང་གསང་བ་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་མཚམས་ནི།

སྐྱེ་གསུམ་ཡོངས་རྫོགས་སྐྱེ་མའི་ཚོགས་རྣམས་ལ། །ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱིས་མཚོད། །
བདག་ལུས་ལོངས་སྤོད་སྣང་སྲིད་ཡོངས་བཞེས་ལ། །སྐྱེ་མེད་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེད་དུ་གསོལ། །

The outer, inner, secret, and suchness mandalas:

**ku sum yong dzok la mé tsok nam la/ chi nang sang sum dé zhin nyi kyi chö/
dak lü long chö nang si yong zhé la/ la mé chok gi ngö drup tsel du sö!**

To all of the gurus who have perfected the three kāyas, I make offerings—outer, inner, secret, and suchness.
Please accept my body, wealth, and the entirety of phenomenal existence, and grant me the unsurpassable supreme accomplishments.

སྐྱེ་མ་ཤེས་རབ་སྐྱེ་བ་ཡིས། །མ་རིག་ལུན་བ་སེལ་བར་བྱེད། །སྐྱེ་མ་ཐབས་ཀྱི་ཉི་མ་ཡིས། །ཉོན་མོངས་སྐྱེ་རྣམས་སྦྱིམ་བྱེད་བསྟོད། །
སྐྱེ་མ་མཁའ་ལྟར་དག་བ་ལས། །ཚགས་འཛིན་ཐམས་ཅད་འཛིག་བར་བྱེད། །སྐྱེ་མ་བྱིན་སྐྱབས་སྤྲོན་ཀྱིས་ནི། །ནད་རྣམས་ཐམས་ཅད་སེལ་མཛད་བསྟོད། །

**la ma shé rap da wa yi/ ma rik mün pa sel war jé/ la ma tap kyi nyi ma yi/ nyön mong len nam kem jé tö/
la ma kha tar dak pa lé/ chak dzin tam ché jik par jé/ la ma jin lap men gyi ni/ né nam tam ché sel dzé tö/**

Praise to the guru! The guru is the moon of wisdom, eradicating the darkness of ignorance.
The guru is the sun of method, completely drying up the moisture of afflictions.

Praise to the guru! The guru is pure like space, eliminating all fixations of desire.
The guru is a medicine of blessings, completely eradicating all ailments.

བསྐྱོད་པར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། །ཞིང་རྩལ་ཀུན་གྱི་གངས་སྡེད་གྱི། །ལུས་བརྟུང་བ་ཡིས་རྣམ་ཀུན་ཏུ། །མཚོག་ཏུ་དད་པས་བསྐྱོད་པར་བགྱི། །སོགས་ཀྱིས་བསྐྱོད།
 བདག་མདུན་སྐྱབས་ཀའི་ས་བོན་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས། །ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོན་སྤྲིན་སྤྲོས་ཏེ་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་པའི་
 ཚོགས་དང་བཅས་པར་མཚོན་པ་སྤུལ།

tö par ö pa tam ché la/ shing dul kün gyi drang nyé kyi/ lü tü pa yi nam kün tu/ chok tu de pé tö par gyi/
 dak dün tuk ké sa bön lé ö zer trö pé/ kün tu zang pö chö trin trö té sang gyé dang jang chup sem pé tsok dang ché par chö pa pül/

With supreme faith, to all those who are worthy of praise, I prostrate with bodies
 as numerous as atoms in this universe and praise them continuously.

Praise with this and other verses.

Rays of light radiate from the seed syllables at the hearts of the self and front-generations, thereby emanating
 offering clouds of Samantabhadra and serving them to the buddhas, bodhisattvas, and their retinues.

ཚོགས་མཚོན་ཕྱིན་རྒྱལ་ནི། ཨོཾ་ཁརྩ་རོ་ཉེ་རྩི་རྩི་པར་གྱིས་བསངས། ཨོཾ་སྐབྱམ་ཕྱུགས་སའ་རྣམས་སྐབྱམ་ཕྱུགས་ལྟོག་ཏུ། ལྷོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། ལྷོང་པའི་ངང་ལས་ཡི་ལས་རྒྱུར།
 རི་ལས་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་སྤྲིང་དུ་ཨོཾ་ཨྱུམ་རྩི་ལས་ཐོད་པོའི་སྤྲིང་བུ་གསུམ་ལ་གནས་པའི་ཨ་ལས་ཐོད་པ་སྤྲི་དཀར་ལ་ནང་དམར་བ་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་
 བང་གི་དབུས་སུ་རྩི་ལས་བྲི་ཆུ།

Consecrating the Feast Offering

**Om khandarohe hung hūng phat/ Thus cleanse. om svabhāva shuddhāh sarva dharmāh svabhāva shuddho hang/
 tong pa nyi du gyur/ tong pé ngang lé yam lé lung/ ram lé mé kyil khor gyi teng du om āh hūng lé tö pö gyé pu sum la
 né pé a lé tö pa chi kar la nang mar wa yang shing gya che wé nang gi ü su hūng lé dri chu/**

All phenomena are emptiness. Out of the state of emptiness arise a **yam** that transforms into a wind mandala and a **ram**
 that transforms into a fire mandala. On top of these arise **om**, **āh**, and **hūng** that transform into a hearth of three skull-cups.

On top of that arises an **A** that transforms into a large and spacious skull-cup, white on the outside and red on the inside.

In the center of that arises a **hūng** that transforms into urine;

འོག་གི་རླུང་གཡོས་མེ་སྤར་ཐོད་པ་དྲོས་རྗེས་ཡི་གོ་དང་བཅས་པ་ལྷུ་ཞིང་ཁོལ་བས་ཉི་མ་འཚར་ཁ་ལྷ་བྱུང་ཁ་དོག་ཅན་དེའི་རླངས་པ་ལས་གྲུབ་པའི་
ཁ་ལྷོ་ག་དཀར་པོ་མགོ་བྱུར་དུ་བལྟ་བ་ལྷུང་ཞིང་འབྲེས་པའི་སྤེང་དུ།

**ok gi lung yö mé par tö pa drö dzé yi gé dang ché pa zhu zhing khöl wé nyi ma char kha ta bü kha dok/
chen dé lang pa lé drup pé khat vām ga kar po go tur du ta wa lung zhing dré pé teng du/**

The wind beneath blows, igniting the fire and heating the skull-cup. Its contents, along with the seed syllables, melt and boil, and the color becomes like the sun at dawn. The vapor turns into an upside down white khatvānga which falls and merges with the contents.

ཨོ་ཨ་ལྷ། ཨི་ལྷ། ལུ་ལྷ། རི་ལྷ། ལི་ལྷ། ཨེ་ལྷ། ཨོ་ལྷ། ཨོ་ལྷ། ཀ་ཁ་ག་ལྷ་ད། ཅ་ཚ་ང་རྣ་ཉ། ལ་ཕ་ཏ་རྣ་ཏི། ཉ་ཐ་ད་རྣ་ན།
བ་བ་བ་རྣ་མ། ཡ་ར་ལ་ཤ། འ་ཤ་ས་ཉ་ལྷ་རྩྱུ་རྩྱུ་པའ་

Above that are: a ā/ i ī/ u ū/ ri rī/ li lī/ e ai/ o au/ ang āh/ ka kha ga gha nga/ ca cha ja jha nya/
ta tha da dha na/ ta tha da dha na/ pa pha ba bha ma/ ya ra la wa/ sha sha sa ha ksha hūng hūng phat/

འབར་པའི་རྒྱལ། བོ་པོ་པོ། ཨེ་ལྷ་དྲླི་མོ་རྩྱུ་རྩྱུ་ལོ། ཞེས་ལྷུག་རྒྱ་དང་བཅས་པ་ལན་གསུམ་དང།
པད་རྣོང་དོར་ཐལ་ཁ་ཕྱེ་བས། ཨོ་གུ་བུ་རྩེ་བ་རྒྱ་གཞི་རྣོང་ལྷ་ལ་ས་པ་རི་བ་རྒྱ་ཨི་དྲི་བ་ལོ་ཉ་ཁ་ཁ་ལྷ་ཉི་ལྷ་ཉི། ལན་གསུམ།

With blazing mudra:

phem phem phem/ e ā ra li hring hring dzah dzah/

Recite three times while making the mudrās. With the vajra palms open through the turning lotus mudrā, recite this:

om guru deva dākinī dharmā pāla saporiwara idam balim ta kha kha khāhi khāhi.

Repeat three times.

འཁོར་བ་འདིག་སྐྱུལ་པག་གྲུ་དོ་རྗེ་རྒྱལ། །འགྲི་རྟུག་ཁོ་སྤྱིང་སྐྱར་ཡེལ་གཡའ་ལུག་སོགས། །བྱུང་བཞི་ཡ་བརྒྱད་བཀའ་བརྒྱད་སྐྱ་མའི་ཚོགས། །
 ཚོགས་མཚོད་འབྲུལ་ལོ་མཚོག་སྤྱན་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །འཁོར་ལོ་སྤོམ་པ་དོ་རྗེ་པག་མོ་དང་། །ཀྱེ་ཡི་དོ་རྗེ་ཡུམ་མཚོག་བདག་མེད་སོགས། །
 ཡི་དམ་རྒྱད་བཞིའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ལ། །ཚོགས་མཚོད་འབྲུལ་ལོ་མཚོག་སྤྱན་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །

**khor wa jik trül pak dru dor jé gyel/ dri tak tro ling mar yel ya shuk sok/ zung zhi ya gyé ka gyü la mé tsok/
 tsok chö büil lo chok tün ngö drup tsöl/ khor lo dom pa dor jé pak mo dang/ kyé yi dor jé yum chok dak mé sok/
 yi dam gyü zhi kyil khor lha tsok la/ tsok chö büil lo chok tün ngö drup tsöl/**

I offer this feast offering to Phagdru Dorje Gyalpo, the emanation of Buddha Krakucchanda, to the assemblies of gurus of the four older and younger Kagyü lineages, such as Drikungpa, Taklungpa, Trophupa, Lingrepa, Marpa, Yelpa, Yazangpa, Shugsep Pa and so forth. Please grant me the supreme and common accomplishments. I offer this feast offering to Cakrasamvara, Vajravarāhī, Hevajra and the supreme consort Nairātmyā, and so forth—the hosts of yidam deities of the four classes of tantra. Please grant me the supreme and common accomplishments.

འདི་རྟུག་ཚོགས་མཚོད་དམ་པ་ལུལ་བའི་མཐུས། །བདག་ཅག་ནལ་འབྱོར་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ། །སྤྱི་ནང་འགལ་རྐྱེན་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་། །
 མཚོག་སྤྱན་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་བསྐྱུལ་དུ་གསོལ། །ཞེས་ཚོགས་སྤྱད་ལུས་ནས་ཐེན་ལས་བཅོལ།

**di tar tsok chö dam pa pül wé tü/ dak chak nel jor khor dang ché pa la/ chi nang gel kyen bar ché zhi wa dang/
 chok tün ngö drup ma lü tsel du söl/**

By the power of offering this excellent feast offering, I supplicate you to pacify the obstacles presented to us by the outer and inner unfavorable conditions, and to grant us—the yogis and our retinues—the supreme and common accomplishments without exception.

Thus offer the primary feast offering. After that, request activities.

མཐོང་བའི་ཚོས་ནི་དག་པ་ལ། །མེད་དོ་སྐྱམ་པའི་རྟོག་པ་ཐོང་། །བྲམ་ཟེ་བྱི་དང་གདོལ་པ་གསུམ། །

ལྷན་ཅིག་གཅིག་པ་ཉིད་དུ་གསོལ། །ཞེས་བརྗོད་ཅིང་། ལྷོ་བ་དཔོན་ནས་ལེས་པར་བཤང་། །

**thong wé chö ni dak pa la/ mé do nyam pé tok pa tong/
dram zé khyi dang döl pa sum/ lhen chik chik pa nyi du söl/**

The phenomena of this life are pure.
Let go of the concept that they do not exist.
The brahmin, the dog, and the outcaste,
These three enjoy in natural sameness.

Having recited this, serve everyone, starting with the master.

དེ་ནས་བཟའ་བའ་སོགས་པ་དབུལ་ཞིང་། རོག་མར་ལག་པ་གཡོན་པས་ལྷངས་ཏེ་ལོངས་སྤོང་། ཚོད་པ་ལ་སོགས་པ་བག་མེད་བའི་སྤོང་པ་སྤངས་ལ། ཅ་ཁམས་ཀྱི་དབའ་བོ་རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་མཚོན་བའི་བསམ་པ་བྱ་སྟེ། ལྷག་མར་བདུད་ཅིས་བྲན་ལ།
After that, serve the foods and so forth. Receive them first with the left hand and enjoy. Abstain from heedless conducts such as quarreling and so forth, and think that you are making offerings to the heroes and yoginīs in the channels. After that, sprinkle some nectar on the remainders and recite:

ཨ་ཀཱཱོ་རོ་བྱི་བྱིས་རྒྱབས་ནས། གཏོར་སྤོད་ཐོད་པ་ཡངས་པའི་ཕྱད་ལྷག་འདི། །ལས་དང་འཇིག་རྟེན་མཁའ་འགོ་པོ་ཉའི་ཚོགས། །

དབུལ་བར་ཚེམས་ཞིང་དབྱེས་པར་བཞེས་ནས་ཀྱང་། །རྣལ་འབྱོར་སྤོང་ཞིང་དམ་ཉམས་ཚར་གཅོད་མཛོད། །

Consecrate with: Om akāro mukham sarva dharma nam/ ādyan utpan dvata om āh hūng phat svāhā/

**tor nō tō pa yang pé pū lhak di/ lé dang jik ten kha dro po nyé tsok/
ül war tsim zhing gyé par zhé né kyang/ nel jor kyong zhing dam nyam tsar chö dzö/**

I offer this spacious skull-cup of feast-remainders to the host of karma-and loka-dākinīs and their servants.
Enjoy this with pleasure and be satisfied, protect the yogis, and defeat the samaya-breakers.

རྗེས་ཚོག་ནི། མཚོན་པ་རྣམས་ཁྲུ་རོ་ཉེས་བསངས། ལྷ་རྩ་ལྷས་རྒྱངས།

Concluding Liturgy

Cleanse the tormas with: om khandarohe hung hūng phat/ Purify with: om svabhā shuddha sarva dharmāh svabhāva shuddho hang/

སྟོང་པའི་ངང་ལས་ཨ་ལས་ཐོད་པའི་ནང་དུ། རྩི་ཡོངས་སུ་གྱུར་བ་ལས། མཚོན་ཡོན་ཞལ་བསིལ། བསང་གཏོར་ཞབས་བསིལ།

མེ་ཉོག་བདུག་སྟོམ། སྒྲང་གསལ། སྲི་ཆབ། ཞལ་ཟས། རོལ་མོ་རྣམས་དྲངས་ཤིང་ཐོགས་བ་མེད་པ།

**tong pé ngang lé a lé tö pé nang du/ hung yong su gyur pa lé/ chö yön zhel sil/ sang tor zhap sil/
mé tok/ duk pö/ nang sel/ dri chap/ zhel zé/ röl mo nam dang shing tok pa mé pa/**

Out of the state of emptiness an **A** arises and transforms into a skull-cup. Inside that a **hūng** arises and transforms completely into water for rinsing the mouth, water for cleansing the feet, flowers, incense, lamps, perfume, delicious food, and music.

**om vajra ālokam āh hūng/ om vajra gandham āh hūng/
om vajra nevidyam āh hūng/ om vajra shabda āh hūng/**

Thus offer with the mantras, their individual mudrās, and musical instruments

བསྟོན་པ་ནི། རྗེ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འདུས་པའི་སྐུ། །རྗེ་རྗེ་འཇིན་པའི་ངོ་བོ་ཉིད། །

དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་ཚ་བ་སྟེ། །ལྷ་མ་རྣམས་ལ་བྱུག་འཆལ་བསྟོན། །

**jé sang gyé tam ché dü pé ku/ dor jé dzin pé ngo wo nyi/
kön chok sum gyi tsa wa té/ la ma nam la chak tsel tö/**

Praise:

Lord embodiments of all buddhas, Vajra-holders in essence,
roots of the three jewels: to all gurus, I pay homage.

60	<p style="text-align: center;">Supplication for Empowerments</p> <p style="text-align: center;">la ma dor jé chang chen pö dak la wang kur war dze du sö!</p> <p style="text-align: center;">I supplicate the supreme guru Vajradhara to confer the empowerments upon me. <i>Repeat three times.</i></p> <p style="text-align: center;">ལྷོ་རྒྱ་འཕམ་འཛོལ་མཛོལ་བཅོམ་པའི་མཛོལ་པ་ལྷོ་རྒྱ་འཕམ་འཛོལ་མཛོལ་བཅོམ་པའི་མཛོལ་པ་ལྷོ་རྒྱ་འཕམ་འཛོལ་མཛོལ་བཅོམ་པའི་མཛོལ་པ་</p> <p style="text-align: center;">teng dang ta khor la mé tsoak ché nam/ chik la chik tim wü kyî pak drur tim/ pel den pak mo dru pé min tsam né/</p> <p style="text-align: center;">ö zer kar trö rang gi min tsam tim/ lü kyî drip jang bum pé wang chok top/</p> <p>The gurus above and around Phagmodrupa in the middle dissolve into one another before they dissolve into him. From the spot between the eyebrows of glorious Phagmodrupa, white light rays radiate and dissolve into the spot between my eyebrows.</p> <p>The obscurations of my body are purified, and I receive the supreme vase empowerment.</p>	Phagmodrupa Guru yoga
----	--	-----------------------

58	<p style="text-align: center;">Jang chup sem pa kün tu zang pö nam par tar pa lé jung wé chö pé trin pung ta bu/</p> <p style="text-align: center;">pa wo dang nel for ma nam gyé pa kyé nü par gyur/</p> <p>They are all brilliant and unobstructed, just like the clouds of offerings mentioned in the story of bodhisattva Samantabhadra, and suitable for pleasing the heroes and yoginis.</p> <p style="text-align: center;">ལྷོ་རྒྱ་འཕམ་འཛོལ་མཛོལ་བཅོམ་པའི་མཛོལ་པ་ལྷོ་རྒྱ་འཕམ་འཛོལ་མཛོལ་བཅོམ་པའི་མཛོལ་པ་ལྷོ་རྒྱ་འཕམ་འཛོལ་མཛོལ་བཅོམ་པའི་མཛོལ་པ་</p> <p style="text-align: center;">om vajra arggham ah hüng/ om vajra āncamanam ah hüng/</p> <p style="text-align: center;">om vajra proksha nam ah hüng/ om vajra pādyaṃ ah hüng/</p> <p style="text-align: center;">om vajra pushpam ah hüng/ om vajra dhūpam ah hüng/</p>	Phagmodrupa Guru yoga
----	---	-----------------------

དཔལ་ལྷན་པག་མོ་གྲུ་བའི་མགིན་པ་ནས། །འོད་ཟེར་དམར་འཕྲོས་རང་གི་མགིན་པར་ཐིམ། །དག་གི་སྐྱིབ་སྦྱངས་གསང་བའི་དབང་མཚོག་ཐོབ། །
 དཔལ་ལྷན་པག་མོ་གྲུ་བའི་ཐུགས་ཀ་ནས། །འོད་ཟེར་སྔོན་པོ་འཕྲོས་ཏེ་སྤྲིང་གར་ཐིམ། །ཡིད་ཀྱི་སྐྱིབ་སྦྱངས་གསུམ་པའི་དབང་མཚོག་ཐོབ། །
pel den pak mo dru pé drin pa né/ ö zer mar trö rang gi drin par tim/ ngak gi drip jang sang wé wang chok top/
pel den pak mo dru pé tuk ka né/ ö zer ngön po trö té nying gar tim/ yi kyi drip jang sum pé wang chok top/

From the throat of glorious Phagmodrupa, red light rays radiate and dissolve into my throat.
 The obscurations of my speech are purified, and I receive the supreme secret empowerment.
 From the heart of glorious Phagmodrupa, blue light rays radiate and dissolve into my heart.
 The obscurations of my mind are purified, and I receive the supreme third empowerment.

བཏག་ཤིས་ནི།

རང་བྱུང་བྱུང་རྒྱབ་སེམས་ཀྱི་དྲིལ་འཁོར་ཤིན་ཏུ་ཉམས་དགའ་བ། །ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་རོ་ལ་རོལ་མཛད་ཅིང་། །
 འཁོར་དང་སྤྱད་ན་འདས་པ་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་བསྐྱུར་མཛད་པ། །རྣལ་འབྱོར་དབང་ཕྱག་བྱིས་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག། །

Auspiciousness

rang jung jang chup sem kyil kyil khor shin tu nyam ga wa/ lhen chik kyé pa de wa chen pö ro la röl dzé ching/
khor dang nya ngen dé pa tam ché de wa chen por gyur dzé pa/ nel jor wang chuk khyö kyil tak tu dé lek shok/

You enjoy the taste of co-emergent great bliss, the extremely delightful mandala of self-arising bodhicitta,
 and completely transform samsara and nirvana into great bliss. Lord of yogis, may you bring constant happiness and goodness.

ལྷ་དང་སྤྱི་དང་གཞོན་སྤྱི་མི་རྣམས་དང་། །འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་དཔལ་དང་བདེ་སྤྱི་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །ཁྱོད་ལ་བརྟེན་ནས་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་ཤིང་བཟང་གིས་
འབྱུང་། །བདེ་བའི་འབྱུང་གནས་ཁྱེད་གྱིས་རྟུག་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག །རྡོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྐྱེ། །དབྱེར་མེད་བྱང་ཆུབ་སེམས་གྱི་རང་བཞིན་
འབྱུང་བ་མེད། །མགོན་པོ་གདོད་ནས་བྱང་ཆུབ་མཚོག་ཏུ་སངས་རྒྱས་པའི། །བཟང་གིས་དམ་པ་དེས་ཀྱང་དེང་འདིར་བདེ་ལེགས་ཤོག །

**lha dang lu dang nö jin mi nam dang/ dro wa kün gyi pel dang dé kyi ma lü tam ché kyang/ khyö la ten né shin tu gyé shing
tra shi jung/ de wé jung né khyé kyi tak tu dé lek shok/ dor jé chang chen dü sum gyal wa kün gyi ku/ yer mé jang chup sem
kyi rang zhin gyur wa mé/ gön po dö né jang chup chok tu sang gyé pé/ tra shi dam pa dé kyang deng dir dé lek shok/**

Without exception, the glories, joys, and happiness of the gods, nāgas, yakshas, humans, and all the other beings prosper immensely and become auspicious through you. Sources of joy, may you bring constant happiness and goodness. You are supreme Vajradhara, the embodiment of the victorious ones of the three times, the unchanging nature of the inseparable union of the bodhicittas, the protector who is primordially awakened in supreme buddhahood. May this sublime auspiciousness also bring happiness and goodness at this moment.

སྤྱན་ཅིག་སྤྱེས་པ་ནམ་མཁའི་གནས་ཡས་ནས། །ཡུལ་དང་ཡུལ་ཅན་དབྱེར་མེད་རོལ་བ་ཡི། །ཐོད་པའི་དུམ་བུ་རབ་གཏུམ་མ་སོགས་གྱིས། །
ལྷ་མེད་ཐུགས་གྱི་དབང་ཕྱག་བཟང་གིས་ཤོག །གསུང་གི་འཁོར་ལོས་ས་སྤྲེང་བྱུང་ཅིང་། །སྤྱི་གུ་ཅན་དང་ས་སྤྲང་མཁའ་འགོ་མས། །
མ་ཆགས་བརྗེད་དངོས་བྱུབ་བཟང་གིས་ཤོག །

**lhen chik kyé pa nam khé zhel yé né/ yül dang yül chen yer mé röl pa yi/ tö pé dum bu rap tum ma sok kyi/
la mé tuk kyi wang chuk tra shi shok/ sung gi khor lö sa teng khyap gyur ching/ nyu gu chen dang sa sung kha dro mé/
ma chak pe mé ngö drup tra shi shok/**

From the co-emergent mansion of space, may the expressions of the inseparability of subject and object, such as Khandakapāla and Pracandā, and so forth, bring the auspiciousness of the lord of unsurpassable mind. May the wheel of speech pervade the earth and may Ankurika and dākinī Airāvātī bring the accomplishment of the lotus devoid of attachment.

68

དབ་འགྲོའི་ཕྱི་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། བཞི་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། ལྷོ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། ལྷོ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། །
 རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། །
 རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། །

ngen drȯ si pa nam jong de wė chok/ top po chė dang shuk chen kha drȯ tsok/ ti muk dak pa yė shė lha tsok kyil/ ngö drup chen
 põ tra shi deng dir tsöl/ dam tsik khor lor nė pė kha dro ma/ na tsok trin lė tuk jė dak nyi nam/ ta mel kǖn tok khor wė gya tso

lė/ drup chok khÿė kyil drȯl wė tra shi shok/

Samvara, Mahabala, and host of powerful dakinis who purify the samsaric existence of the lower realms completely! You are the host
 of wisdom deities, free from ignorance. May you grant the auspiciousness of great accomplishment at this moment. The dakinis abiding
 in the wheel of samaya embody compassion and perform various activities. May they bring the auspiciousness of becoming liberated
 through you, the supreme siddha, from the samsaric ocean of ordinary thoughts.

Phagmodrupa Guru yoga

66

སེམས་ཤི་ལྗོངས་ལྗོངས་ལྷིང་ལྗོངས། ། ལྷོ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། ལྷོ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། ལྷོ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། །
 རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། །
 རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། ། རྒྱལ་ལྗོངས་ལོ་ནམ་ལྷིང་ལྗོངས། །

sem kyil lha tsok lü kyil khor nė/ dö nė ma kyé gak pa mė pa nam/ zung juk de wa chen põ nė chok tu/
 dor jė dzin pa la mė tra shi shok/ rang jung kyil khor pak mö pe ma la/ pel den dor jė nyi mė zhuk pa yi/
 rin chen gyel po dė chen khor lo nė/ kha dro ma zhi chė pé tra shi shok/

The hosts of deities in the mind neither arise nor cease in the body mandala since primordial time. In the supreme abode of unified great
 bliss, may there be the auspiciousness of the Vajra-holder guru. The glorious vajra abides non-dually in the Varāhi’s lotus, the self-arisen
 mandala. From this cakra of great bliss, the king of jewels, may there also be the auspiciousness of the four dakinis.

Phagmodrupa Guru yoga

འཁོར་འདས་མ་ལུས་བྱུང་བདག་མཁའ་འགྲོ་མ། །སུམ་ཅུ་ཙ་ཙ་བདུན་ཐབས་དང་དབྱེར་མེད་པས། །
དུག་ལྷ་རྣམ་དག་རིགས་ལྗེའི་སངས་རྒྱས་སྟུ། །ཡེ་ཤེས་ལྷ་དང་ལྷན་པའི་བཀྲ་ཤེས་ཤོག། །ཅེས་མེ་ཏྲག་འཛོར་ཞིང། རོལ་ཆེན་བྱའོ།།

**khor dé ma lü khyap dak kha dro ma/ sum chu tsa dün tap dang yer mé pé/
duk nga nam dak rik ngé sang gyé su/ yé shé nga dang den pé tra shi shok/**

May the thirty-seven universal lords, the dākinīs who are inseparable from their method, and who encompass the entirety of samsara and nirvana without exception, bring the auspiciousness of the completely pure forms of the five poisons, which are the five buddhas endowed with the five wisdoms.

Thus toss flowers and play musical instruments extensively.

བར་ཆད་ཐམས་ཅད་སེལ་འགྱུར་ཞིང། །མ་བཞིན་སེམས་པའི་ཡི་དམ་ལྷ། །བྱུན་བཞི་ཡིས་ནི་མཉེས་གྱུར་པ། །ཡི་དམ་ལྷ་དང་མི་འབྲལ་ཤོག། །
རྗེ་དང་པཎ་གྱི་འབྲུག་སྐྱ་ཡིས། །རྟེགས་པ་ཅན་རྣམས་ཚར་གཙོད་ཅིང། །བསྟན་པ་མ་ལུས་བསྐྱུང་བ་ཡི། །ཚོས་སྐྱོང་རྣམས་གྱིས་བསྐྱུང་བར་ཤོག། །
བདག་ཅག་ལྷན་ཅིག་འཛོགས་པ་རྣམས། །ཁྲིའི་འབྲུགས་ཐམས་ཅད་རབ་ཞི་ཞིང། །ཟབ་མེད་གཏམ་ནི་སྐྱ་ཚོགས་གྱིས། །སེམས་ལ་པན་པ་ཉིད་དུ་ཤོག། །

**bar ché tam ché sel gyur zhing/ ma zhin sem pé yi dam lha/ tün zhi yi ni nyé gyur pa/ yi dam lha dang mi dral shok/
hūng dang phat kyi druk dra yi/ drek pa chen nam tsar chö ching/ ten pa ma lü sung wa yi/ chö kyong nam kyi sung war shok/
dak chak lhen chik tsok pa nam/ tro truk tam ché rap zhi zhing/ zap mö tam ni na tsok kyi/ sem la pen pa nyi du shok/**

Dispeller of all obstacles, I consider you as my mother and please you in the four sessions; yidam deity, may I never separate from you. Having defeated the haughty spirits with the thundering sounds of **hūng** and **phat**, may I be protected by the Dharma protectors, who protect the entirety of the teachings without exception. Having completely pacified all forms of hostility and conflict, may we who have gathered here heal our minds through various profound dialogues.

gang du duk pé né nam su/ jik dang nyam nga dral wa dang/ chi nang tse wa mé pa yi/ gön né nam dang mi dral shok/ ngo sung
 tsöl wa mi gö shing/ ngo wo nyi kyi chö la kar/ pen tsün tse wa mé pa yi/ kye wo nam kyi kur war shok/ dak kyang tsé rap tam
 ché du/ jam pa gyün ché mé pa dang/ tok pa ser dri chen po tar/ nyi mé gyur wa mé par shok/

Everywhere we live, may there be no threats and angst. May we never separate from the solitude that is free from internal and external harms. Without needing flattery and persuasion, may we earn the respect of people who are in essence wholesome in the Dharma and resist harms against one another. In all my successive lives, may my sense of love be uninterrupted and my realization be like a great sword of gold, free of duality and change.

tse rap ma lü tam ché du/ la ma dam pa nyé jé ching/ mö gü tem kyang mé pa dang/ nor zang zhin du ten par shok/
 kyang ché jin ché kön chok sum/ chö pé tsok ni ma lü pé/ tsim pa mé par chö né kyang/ tak tu ngu zhin kur war shok/

Aspiration Prayer:

ཨོ་མཁས་པ་ལུས་ཐམས་ཅན་ཏུ། །ལྷ་མ་རྣམ་པ་འཕེས་ཤིང་ཅིང་། །འོས་གྲུས་གྱིས་སྤེམ་སྤྱིར་ལེན་པ་དང་། །འོས་བཟང་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་ཤོག །
 ཡིད་པ་ཆེ་བྱིན་ཆེ་དགོན་མཚོན་གསུམ། །མཚོན་པའི་ཚོགས་ཤི་མ་ལུས་པས། །ཚེས་པ་ལེན་པར་མཚོན་གསུམ་ཤར། །རྟོག་ཏུ་བྱི་བཞིན་བཀའ་བར་ཤོག །

In all my successive lives without exception, may I please the sublime guru, and with unwavering devotion, may I follow the gurulike Sudhana did. With a multitude of offerings without exception, may I tirelessly serve the three jewels—the great sources of refuge and blessings—and revere them like Sadaparardita did.

ཉོན་མོངས་གསུམ་སོ་སྐྱེས་པའི་ཚེ། །རྩུ་ལ་རལ་གྱིས་བཏབ་པ་བཞིན། །སེམས་ཀྱི་མདུད་པ་བྲལ་ནས་ཀྱང། །འོད་གསལ་ངང་ལ་གནས་པར་ཤོག །
དོན་མེད་གླེང་སློང་ཟེར་བའི་ཚེ། །འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས། །གཏམ་གྱི་སློང་བ་འདི་རྣམས་ཀྱང། །ཚོས་ཀྱི་གཏམ་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག །
སྤང་བའི་ཡུལ་རྣམས་མཐོང་བའི་ཚེ། །རང་དབང་མེད་པར་བྱས་པ་དང། །དྲང་བའི་སེམས་ནི་སྐྱེ་བ་དང། །སྦྱང་ནས་མར་ནི་གོ་བར་ཤོག །

**nyön mong sum po kyé pé tsé/ chu la rel dri tap pa zhin/ sem kyi dü pa dral né kyang/ ö sel ngang la né par shok/ dön mé leng
long zer wé tsé/ khor wa tok ma mé pa né/ tam gyi jor wa di nam kyang/ chö kyi tam du gyur war shok/ dang wé yül nam tong
wé tsé/ rang wang mé par jam pa dang/ dang wé sem ni kye wa dang/ nying né mar ni go war shok/**

When the three afflictions arise, may I cut the knots of my mind like slicing water with a sword, and remain in the state of luminosity.
When I engage in meaningless conversation, may my words, including all I have spoken in beginningless samsara,
become Dharma discourses. When I see the victims of my hatred, may I inevitably develop love and
pure thoughts and recognize them from my heart as my own mothers.

སྐྱབ་པ་བྱས་པའི་འབྲས་བུ་དེས། །རང་གཞན་གཉིས་ཀྱི་འདོད་པ་གྲུབ། །འཁོར་བ་སྤུ་མཐའ་མེད་པ་རུ། །སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་སླིན་འགྱུར་ཤོག །

**drup pa jé pé dré bu dé/ rang zhen nyi kyi dö pa drup/ khor wa mu ta mé pa ru/
sem chen nam la min gyur shok/**

May the result of doing this practice fulfill the wishes of others and myself,
and may it ripen for the benefit of sentient beings in endless, limitless samsara.

